

当代英美新闻传播
高级实务译丛
总译审 刘海贵

网络新闻学： 新媒体的报道、 写作与编辑

ONLINE JOURNALISM:
REPORTING, WRITING AND
EDITING FOR NEW MEDIA

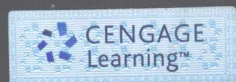


〔美〕理查德·克雷格 著

刘 勇◎主译



中国时代经济出版社



当代英美新闻传播
高级实务译丛
总译审 刘海贵

网络新闻学： 新媒体的报道、 写作与编辑

ONLINE JOURNALISM:
REPORTING, WRITING AND
EDITING FOR NEW MEDIA



 中国时代经济出版社

著作权合同登记 图字:01-2008-3058 号

图书在版编目(CIP)数据

网络新闻学:新媒体的报道、写作与编辑/(美)克雷格著;刘勇主译.

—北京:中国时代经济出版社,2010.3

ISBN 978-7-5119-0122-4

I. ①网… II. ①克… ②刘… III. ①因特网-应用-新闻学

IV. G210.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 017855 号

First published by Wadsworth, a part of Cengage Learning. All Rights Reserved. Authorized Translation Edition by Cengage Learning and CMEPH. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Cengage Learning and CMEPH.

书 名:《网络新闻学:新媒体的报道、写作与编辑》

出 版 人:宋灵恩

作 者:[美]理查德·克雷格著 刘勇主译

出版发行:中国时代经济出版社

社 址:北京市西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座

邮政编码:100044

发行热线:(010)68320825 68320483

传 真:(010)68320634

邮购热线:(010)88361317

网 址:www.cmepub.com.cn

电子邮箱:zgsdjj@hotmail.com

经 销:各地新华书店

印 刷:北京市鑫海达印刷有限公司

开 本:787×1092 1/16

字 数:288 千字

印 张:19.125

版 次:2010 年 5 月第 1 版

印 次:2010 年 5 月第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-5119-0122-4

定 价:45.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社发行部联系更换

版权所有 侵权必究



中文版序

我一直欠着年轻学子和新闻工作者一笔债，因为他们曾一次又一次地向我和我的同事们呼吁：能否编辑出版一套西方的应用新闻传播学教材。

年轻人的呼吁是有道理的。在他们看来，西方的新闻传播实践历史比我们悠久，经验比我们成熟，编写出版的应用新闻传播学教材紧贴新闻传播实践，操作性与普适性等较强。我国的应用新闻传播学教材数量虽然不少，但受到年轻人认可的并不多，大多数教材的理论框架已明显弊端，缺乏科学的研究起点，偏重各种枯燥的说教，理论与实践严重脱节。这些年来，有些出版社虽然也出版了一些译本，但因为是零敲碎打，影响力较小，形不成气候。

3年前，我和我的同事们决心满足年轻人的这一愿望。但是，真正做起来又谈何容易。我们深切地体会到，写专著难，写教材更难，译教材更是难上难。写专著虽然讲究原创性，但不求面面俱到，作者可依据自己的意思自由发挥、任意驰骋，理论与观点的正确与否，文责自负，他人不会做多大讲求。编教材讲究全面性和权威性，更追求普适性，编写时更应要求严谨，不能有丝毫马虎，但写长写短、写深写浅，一切又在作者的掌控之中。而译教材看似容易，但难度甚大，其难度主要有二：一是教材的选择。在美国和英国数百本应用新闻传播学教材中选择一二十本作为译本，其工程可谓浩瀚，难度可想而知。我们通过诸多渠道征集选本，还于2007年7月的暑假期间亲赴美国，找多位美国专家征求对选本的意见。二是教材主译人员的选择。为了尊重教材，不能因为我们的翻译而使原教材走腔走调，主译人员的挑选一定要坚持两个原则，一要有新闻传播学科背景，二要外语水平高。目前所聘请的主译，均属各地有关高校主授应用新闻传播学课程的教

师，均获得博士学位。

教材往往凝聚着一个学科的精髓，教材译丛则更是一个学科的精髓库。就目前出版的《当代英美新闻传播高级实务译丛》来看，其涵盖面较广，几乎包括了传统媒体和新媒体采访、写作、编辑、评论的方方面面，涉及了经济、科技、环境、旅游及国际报道等众多专业领域，其作者也是美国和英国最具水平和影响力的学者及新闻从业人员。

近3年来，我们不敢懈怠，始终致力于译丛的出版工作，并始终把译丛的质量追求放在首位。我们清晰地意识到，购买这套译丛的大多数读者是大学生和年轻的新闻从业人员，他们掏出“还带着体温”的钱买书，是因为他们将书当成是长相伴随的老师。我们应该把好书奉献给他们。

国际间相互接触的频度在大幅度提升，各门学科相互了解的需求也在与日俱增。我们将《当代英美新闻传播高级实务译丛》视为一个系统工程，眼下出版的近10本只是一个开端和阶段性成果。只要是社会需要，特别是年轻人需要，我们就会一直尽力做下去。

复旦大学新闻学院教授、博士生导师 刘海贵

2009年5月于复旦燕园



序

在这个全球高等教育迅速变化的时代，教材在教学过程中发挥着巨大作用。我们这个时代的大众传播的发展，尤其是新闻的发展与传播速度之快、之集中在历史上也是绝无仅有的。新闻的工具以及新闻实践目前正进行着一场彻底的数字化转变。

在过去 10 年中，新闻与大众传播已经进入了多媒体和媒体融合的时代。无论对消费者还是新闻与信息的提供者来说，互联网都越来越重要。我们通过手机和电脑屏幕获取新闻已经同在电视上、报纸上获得新闻一样便利了。同时，新闻记者采集、编辑、生产和发布他们作品的方式似乎每天都发生着变化。这无疑将影响新闻教育者为 21 世纪的新闻业培养大学生，也同时反映在新闻和大众传播的课程设置、教室设备以及我们所使用的教材上。

在现代这个高科技的时代，高等教育的教材的作用也许有些被低估了。这也许因为我们周围有无数新技术，也许因为新闻和大众传播的教授多是革新者，他们常常首先在大学里的课程中使用高科技工具。

另一方面，在大众媒介中，图书是最早的一种形式，是在新技术的 21 世纪中当然的老技术。但是，在我看来，在教育过程中，书仍然是常相伴随的老师。教材正步入数字化，然而，原先的纸质教材还是沿用下来。虽然说教材的形式多种多样，既有刻在 CD 或 DVD 上的教材，也有 PDF 文档教材、网上阅读教材，还有播客、社交网站形式的教材，此外电子书也有教材的内容，别致的手机新款也能提供教材的内容，但原先的教材，有封面和印刷的书页，能在双肩包或提包里背着教材仍然是大学课程中不可或缺的。这些书仍是我们新闻专业知识的基本储藏地。他们不仅是教授的重要教学工具，也是学生和职业记者的重要参考。

现今新闻和大众传播学院的教授们每天都在使用新技术。我们有

班级博客和课程网站。我们还使用 Facebook 和 MSN 空间，发送即时消息、使用 Twitter、在各处发帖子。我们使用 YouTube 和其他视频。我们用自己能够使用的各种方式与我们的学生交流，但有些人还是用面对面谈话和电话与学生交流……

当今的大学生与前几代大学生的差异如同他们学的新闻与 100 年前约瑟夫·普利策和威廉·伦道夫·赫斯特的新闻一样差别巨大。学生们住在哪里，在何处上学已经不再重要。他们可以在美国，也可以在中国。所谓的“网络一代”或“数字一代”——出生在 20 世纪 80 年代以后的学生——他们的教育在拥有所有高科技的交流方法的同时，仍然重视个人的接触。他们重视在课堂上与教授的交流，重视教授的专业知识。大学里的一部分专业知识就是通过教材传授的。教材是学习的共同基础。事实上，大部分教材的作者是大学教师。不过，关于新闻实践，我们今天不仅有教材提供重要的思想，还有互联网、数字版、YouTube、Facebook、PPT、音频与视频、电子邮件、即时消息等教学和学习工具。

然而，一切却始于教授的教学与专业书籍。在新闻教育方面，我也许在某种程度上还属于传统派。我认为教材仍然很重要，而且其价值也被低估。我们这个系列教材以及其他类似的教材都告诉我们这个领域什么最为重要。这些教材凝聚了一个学科的精髓，内容全面，而且反映当前最新动态与趋势。这些教材以系统和浅显易懂的方式向初涉这个学科的学习者诠释基础理论，同时还提供了图片和优秀的范例。

在教学大纲和整个的课程体系中，教材似乎常常设置我们教学和学习议的议程。现代的教材在很多方面罗列了我们研究领域的重点、讨论或争论的话题以及基本思想。

在这个数字时代，几乎每一位新闻传播学的教授都在思考如何更有效地教学。出版技术使得出版商能比过去更频繁地出版教材的新版。越来越多的书都有了数字版，或附带 CD 和 VCD，或带有网站链接。无论是在中国还是美国，每一位教授新闻传播学的教师都会发现，无论是初级课程还是高级课程，本科生还是研究生，这些教材在教学中都非常重要。

由复旦大学教授和中国 10 余所大学教授领衔翻译、出版的这套教材对学生用处极大。中国的学生从这套教材中不仅能了解到美国和西方其他国家如何实践新闻，还能了解到在世界范围内新闻报道的基本原则。



这个系列教材展现了教材作者们的专业知识和真知灼见。教材包括：商业新闻报道、环境新闻报道、科技新闻报道、国际新闻报道和外国记者、调查性报道、网络新闻报道、评论写作以及特写写作，这些教材涵盖了新闻报道和写作的基本技能。教材的作者们是美国、英国最顶尖的学者和从业者，他们或在重点大学执教，或在重要的新闻机构工作。这个系列包括：

- 特瑞·汤普森的《商业新闻报道写作》，介绍了商业新闻的报道。
- 马丁·W. 鲍尔的《新闻、科学与社会：新闻和公共关系中的科学传播》，介绍了目前日益重要的环境新闻报道和科技新闻报道。
- 德博拉·布鲁姆、玛丽·努森和赫尼格所写的非常实用的《科技记者报道指南》。
- 斯蒂芬·赫斯的研究驻外记者世界的《国际新闻与驻外记者》。
- 芝加哥调查性报道记者威廉·C. 盖恩斯的《调查性报道：成功报道的策略》，全面介绍了如何做深度报道和调查性报道。
- 理查德·克雷格所写的《网络新闻学：新媒体的报道、写作与编辑》将读者带进了网络新闻世界。
- 坎贝尔·B. 蒂奇纳教授所著的《艺术评论》集中介绍了如何对各种艺术形式写作评论。
- 杰弗瑞·S. 威尔克森的《融合新闻学原理》。
- 我自己的书，《专业特稿写作》则讨论了如何为报纸、杂志和其他新闻机构写特稿。
- 等等。

学子们倘若用心研读这些书便会对新闻和大众传播有比较深入的理解。教授们之所以选择这个系列丛书，是因为这些书对理解我们这个专业的实践具有价值，这个系列丛书非常值得我们花时间去阅读。

迈阿密大学传播学院教授布鲁斯·盖瑞森博士
于福罗里达州科勒尔盖布尔斯市
(陈沛芹译)

前 言

今天上午你上网了吗？如果答案是肯定的，那你肯定不是唯一的一位。每天，世界各地都有无数人在网上“冲浪”，网络藉此成为一个全球性的信息中心和商业中心。与此同时，网络还为刚刚毕业的大学生们提供并创造了无数个就业机会，他们中的很多人就是在传统媒体的网络版或者新创办的网络媒体等诸如此类的网络新闻机构中供职。基于以上种种原因，同时也因为网络媒体是一个正在发展的全新的媒介形态，因此今天的学生都非常渴望了解如何才能成为一名网络记者，如何在这一过程中获得相关的经验。

目前，市场上有大量教你如何写作、如何编辑的新闻教科书，其中还有一些是教你如何把计算机作为辅助新闻报道的工具，或者是教你如何利用好网络这个资源库。但迄今为止，还没有一本比较全面的教科书能够教你如何从事网络媒体的报道、写作以及编辑工作。

《网络新闻学：新媒体的报道、写作与编辑》这本书重新梳理了新闻教学中的若干观点。本书并不是仅仅通过引入一些网络新要素来对既有教材进行微调，而是作者在充分熟悉和掌握网络特质的基础之上写成的。我们的目标在于：不仅教会学生关于网络报道、写作和编辑的最重要的专业知识，同时也让他们始终保持对网络新闻独特个性与发展需求的关注度。概言之，通过这本书以及书中提及的相关网站，你将会掌握一种聚合了传统与现代的网上“冲浪”技巧。

因为网络是一种全新的媒介，所以本书主要致力于重新整合你已有的新闻专业知识以满足网络媒体发展的需要。基于此，你将会发现这本书通篇都在拿你所熟悉的与不熟悉的、旧的与新的知识和观点作比较。除了介绍新的观念以外，本书还努力将新闻要素与网络运用紧密地结合在一起，进而帮助你创造一个真正的独特产品——网络新闻。

全书分为四个部分，每一部分都会教给你一些网络新闻工作者必备且重要的专业知识。

第一部分《网络新闻的采访》主要是教会学生如何使用传统与网络两种途径去搜集信息、如何设计采访思路、如何进行采访准备以及如何采访中提出有用且信息量丰富的问题。

第二部分《网络新闻的写作》是紧随第一部分之后的又一个重要环节。这部分将向“准记者”们展示：如何组织信息、如何为网络受众提供清晰而深刻的新闻报道。与此同时，本部分还特别关注的是：如何写出引人入胜的导语、如何精心构造报道内容、如何使二者既含有丰富的信息量，又易于阅读。

第三部分《网络新闻的编辑》主要从网络媒体的独特角度出发提出了有关编辑的一系列基本问题。初学者将学到如下内容：如何定夺新闻报道合适的长度、如何准确使用链接、如何使用多媒体和各种互动性元素以及如何使用基本的 HTML 编排程序。

第四部分《准则、法规与伦理》主要论述针对网络新闻业的有关法律和规范问题。学生们将会了解到如何为网络媒体制定规范与准则。毕竟，对于网络新闻工作者来说，网络既提供了机会，也存在着诱惑和陷阱。

为了让你迅速了解每一部分的主题和上下文所涉及到的材料，本书中的每一部分都设置了一个简短的导论。这些导论实质暗含了两个主题：其一是传统媒体和网络媒体的差异性；其二是网络新闻受众的独特结构和需求。

此外，书中的每一章都配有对网络新闻工作者的访谈。他们有的是在大型媒体机构工作的知名人士；有的虽然只是在一些较小的媒体工作，但他们在工作内容和方法上成绩显著。这些经验丰富的专业人士不仅与那些初涉网络新闻业的记者们一同分享了他们的洞见，同时也提供了很多有益的建议。

我们还在每一章的末尾提供了相关网站的列表。因此，你可以在这些网站上看到书中讨论过的案例，包括 InfoTrac 数据库大学版的资源。与此同时，每一章的结尾还配有练习题，很多练习不仅要求学生在网上和社区中寻找素材，而且也涉及采访、写作、编辑——网络新



闻发布的几个重要环节。

更重要的是,本书的强大后盾是一个内容广博的网站——<http://communication.wadsworth.com/craig>。这个网站不是对本书内容的重复,其实质是学习本书的一个不可或缺的延续。想想看,在这个日新月异的时代,书刚刚出版,就已经开始落伍了。这个网站会为本书补充提供一些内容的更新、链接和独一无二的素材,这些都是你在本学期的学习过程中能够用得上的东西。以下是该网站的特色内容:

- 在你阅读本书期间,你可以登录、浏览书中提及的网站和其它内容。比如,当书中提到 MSNBC 网站如何利用 Java 程序丰富它的网页内容时,你就可以在实践中尝试一下。
- 书中的每一章都在这个网站上建有相应的网页,其中还包括与这一章主题相关的链接。这将使你更全面地理解本书的内容,例如,独特的导语风格和新闻结构。
- 该网站还提供了音频链接。这就极大地丰富了本书的内容。更为难能可贵的是,这些音频包括了书中涉及到的对一线网络新闻工作者的访谈。据此,你可以亲耳听听他们到底是怎么说的。
- 一旦有重大新闻事件发生,这个网站就会及时更新。同时,网站会把有关这个事件各类报道与书上的各个章节结合起来进行分析,这就使得我们的课堂教学几乎与新闻事件同步。例如,有关自然灾害的报道可能会涉及到以下内容:网络数据库(第4章)、写作风格(第6章)、多媒体(第12章)以及相关法律问题(第15章)。你可以登录这个网站,打开相关链接,看看一个刚刚发生的新闻事件是如何与本书内容相勾连的。

因为根植于新闻实践的基本理念,这本书的一个重要目的就是告诉你:一旦有可能在这个全新、独特的媒体中进行新闻实践是一件多么令人激动的事情。其它任何一种媒体的记者都不可能像网络记者这样——能够使用如此之多的内容快速地传播信息。对于今天的网络新闻工作者来说,网络媒体的发展前景真是不可限量!

致 谢

走笔至此，我要感谢的人似乎是一个永无止尽的名单，但限于篇幅，我会尽量保持一点节制。首先，感谢沃德沃思/汤姆森学习出版社（Wadsworth/Thomson Learning）的霍利·艾伦（Holly Allen）、莎纳·伯克（Shona Burke）和卡伦·奥斯汀（Karen Austin）的耐心与贡献，同时感谢凯·米克尔（Kay Mikel）独到、锐利的编辑眼光和我写作风格的宽容。南希·埃利克森（Nancy Ellickson）和简·肖（Jan Shaw）都花了不少时间阅读我的手稿，提出了许多非常好的建议，并发现了书稿中的一些错误。正是由于这些人士的参与极大地丰富了这本书。我还想感谢我在圣何塞州立大学（San Jose State University）新闻与大众传播学院的同事们的大力支持与鼓励，尤其要感谢丹尼斯·威尔科克斯（Dennis Wilcox）先生在本书写作过程中所给予我的极其专业的指导。我同样不会忘记贾尼斯·刘易斯（Janice Lew）、阿曼达·希尔特（Amanda Hilty）和玛丽·艾伦·威特坎帕（Mary Ellen Weitekamp），每当我在写作中陷入困境时，他们都会及时向我施以援手。此外，我还要感谢在本书中接受我访谈的所有新闻业内的专家。他们的观点为本书增色不少——增强了本书的时代性和相关性——这是其他任何方式所无法比拟的。

我还要感谢下面这些评论家：亚利桑那州立大学的斯蒂芬·K. 伊格（Stephen K. Doig, Arizona State University）、马里兰大学的克里斯廷·D. 哈维，（Christine D. Harvey, University of Maryland）、科罗拉多州立大学的克里·斯考德里奇（Kris Kodrich, Colorado State University）、伊利诺斯大学的埃里克·迈耶（Eric Meyer, University of Illinois）、州立格兰布林大学的基因·默里（Gene Murray, Grambling State University）、美国爱荷华大学的简·B. 辛格（Jane B. Singer, University of Iowa）、

芝加哥哥伦比亚学院的伦纳德·斯特拉泽威士基 (Leonard Strazewski, Columbia College Chicago)、东伊利诺斯大学的詹姆斯·蒂德韦尔 (James Tidwell, Eastern Illinois University)、佩珀代因大学的肯·沃特 (Ken Waters, Pepperdine University)。

最后,我要特别感谢我的妻子梅利莎 (Melissa),感谢她在陪伴我写作此书的漫长的过程中所给予我的关爱与支持。

目 录

Table of contents

中文版序

序

前 言

致 谢

第一部分 网络新闻的采访

- 1 为什么网络新闻与众不同？为什么你需要关注这个问题？ / 3
- 2 网络记者的工作 / 17
- 3 产生和聚焦新闻报道思路 / 31
- 4 网络资源与数据库 / 45
- 5 消息来源与新闻采访 / 66

第二部分 网络新闻的写作

- 6 网络新闻的写作风格 / 89
- 7 吸引并留住受众 / 105
- 8 提高你的新闻写作能力 / 123
- 9 “最后一分钟” / 141

第三部分 网络新闻的编辑

- 10 艰难的挑战：网络清样编辑 / 155
- 11 网络编辑/能攻善守的“内野手” / 171
- 12 多媒体在新闻报道中的应用 / 188
- 13 网络的基本编排 / 203

第四部分 准则、法规与伦理

- 14 网络准则与新闻学准则 / 229
- 15 网上与网下的法律问题 / 244
- 16 网络世界中的伦理学 / 261
- 17 21 世纪的新闻记者 / 278

译后记 / 291

第一部分

网络新闻的采访

网络新闻业是一块激动人心、快速发展的领地。那么,究竟是什么将它与传统媒体区别开来的呢?通过这本书,你将会了解在网络媒体工作的利弊得失,同时你还将学会如何在这个蓬勃发展的媒体中历练成为一名合格的新闻记者。第一部分内容集中讨论如何为网络媒体收集信息。一旦你熟知网络概况,你就可以运用相关网络知识搜索信息和科学数据,这对你的报道非常有用。

第一部分

网络新闻的采访

1. 为什么网络新闻与众不同？为什么你需要关注这个问题？

如今，为什么会有如此之多的新闻报道青睐于网络媒体？这与在电视、杂志或报纸上发布真的有什么不同吗？第1章将带你熟悉网络新闻的基本观念及其发展历程。另外，本章还会提出很多贯穿全书的重要问题。

2. 网络记者的工作

网络记者与传统媒体的记者有很大的不同，真的是这样吗？在本章中，我们首先将梳理所有的新闻记者——不论是网络记者还是非网络记者——都必须掌握的传统的专业技能。其次，为了让你能够胜任网络新闻工作，我们也会介绍网络记者需要学会的其它专业技能。最后，如果你想在网络媒体中找到一份称心的工作，我们还将告诉你如何为之做准备。

3. 产生和聚焦新闻报道思路

既然网络新闻可以采取多种形式，那么，确定新闻报道的思路就不再仅仅是一个例行的程序。本章主要讨论的命题是：如何根据你所在媒体的定位及其目标受众的特性来选择不同的新闻报道思路，进而在常规报道思路的基础上提出一些新的想法。

4. 网络资源与数据库

如果说网络是浩瀚无垠的信息海洋，那么你将如何在“大海”上航行并探索心仪的“宝藏”呢？第4章将主要论述网络搜索的用处，同时也会介绍一些好用的网络搜索工具。本章还包括一个简短的指导手册，它主要教你掌握最有效的搜索方法，进而最大程度地发挥被称作“高科技指南针”（high-tech compass）的搜索引擎^①的功能。

5. 消息来源与新闻采访

网络记者获取信息的渠道多种多样：公众、书籍、数据库以及数不胜数的网站。这一章将着眼于这些资源和消息来源，并对各种信息渠道进行梳理。网络信息并不总是像它看起来那般可靠，记者有责任核实这些消息来源的真实性。本章还介绍了采访的技巧，这其中不仅包括一些常规技巧（比如采访对象的选择、采访准备等等），也包括一些现代化的采访技巧（例如新技术在安全性、搜索及录音采访等方面的应用）。

^① 搜索引擎（search engine）是一种在网上进行信息检索的程序。它可以根据你提供的题目、内容、关键字等在整个网络或指定范围内检索到相关的网点名称、URL地址和摘要等信息。——译者注